

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Limite d'emploi des machines agricoles sur les terrains en pente	371
Mesures administratives concernant la circulation routière en 1970	382
Salon international de la machine agricole 1971 (SIMA) à Paris	383
La page des nouveautés	390
Foire suisse de la machine agricole de février 1971	391

### Liste des annonces

Aebi & Co. SA., Burgdorf	361
Agrar SA., Wil	couv. 2
Allamand SA., Morges	365/368
Bucher-Guyer SA., Niederweningen	couv. 1/397/399
Continental, Zürich	370

Favre Robert, Payerne	396/398/400
Grunder R. & Cie. SA., Meyrin	395
Hämmerli H. & Cie., Nyon	364
HARUWY, Romanel	396
Henriod Paul S.à r.l., Echallens	362
Hürlimann Hans, Wil	363
Krautli Auto Parts SA., Lausanne	395
Kunz Machines SA., Berthoud	366—367
Merz Victor SA., Genève	400
Messer Ernst SA., Sissach	couv. 3
Müller A., Bättwil	397
Mutuelle Vaudoise	390
Ott Frères SA., Worb	364
Schlegel Walter, Morat	362
Service Company Ltd., Dübendorf	380—381
Schwarz Kurt, Villigen	398
UMA, Brougg	couv. 4
Wyss Hans-Rudolf, Romanel	396

Le numéro 11/71 paraîtra le 28 août 1971

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 6 août 1971**

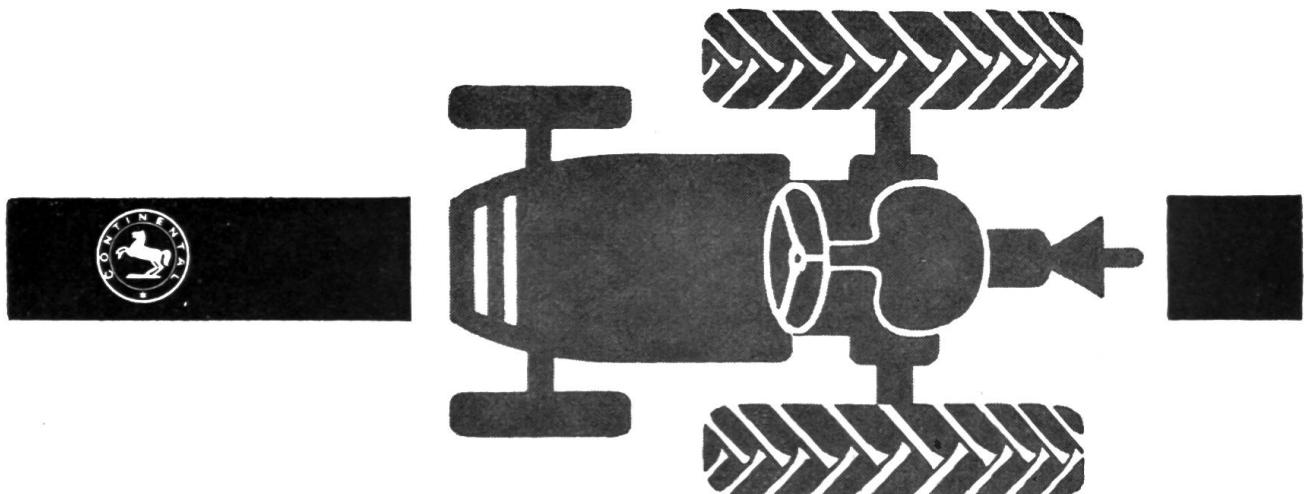
Annances Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - ASETA, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Tél. (066) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annances Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 13.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Parait 15 fois par an**  
**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.      **Droits de reproduction réservés**



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débourrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**  
**Continental**

**AS-FARMER**

IRE 22